



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1996/680
21 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 20 АВГУСТА 1996 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь препроводить копию двух вербальных нот с приложениями, направленных 31 июля 1996 года Секцией, представляющей интересы Исламской Республики Иран в Вашингтоне, О.К., посольству Пакистана для передачи государственному департаменту Соединенных Штатов Америки в связи с нарушением территории Исламской Республики Иран вооруженными силами Соединенных Штатов в районе Персидского залива.

Буду весьма признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Маджид ТАХТ-РАВАНЧИ
Посол
Временный Поверенный в делах

Приложение I

Вербальная нота Секции, представляющей интересы Исламской
Республики Иран в Вашингтоне, О.К., посольству
Пакистана в Вашингтоне, О.К.

Секция, представляющая интересы Исламской Республики Иран в Вашингтоне, О.К., свидетельствует свое уважение посольству Пакистана и имеет честь препроводить прилагаемое сообщение в двух экземплярах, – подлинный текст и неофициальный перевод – полученное от министерства иностранных дел Исламской Республики Иран. Она любезно просит препроводить подлинный текст государственному департаменту Соединенных Штатов Америки и сообщить нашей канцелярии об их ответе.

Дополнение

Согласно информации, полученной от должностных лиц правительства Исламской Республики Иран:

1. 7 апреля 1996 года фрегат ВМС Соединенных Штатов Америки "YENDOR60GFFSIWADM", находившийся в точке с координатами N2852 и E5022, нарушил территориальные воды Исламской Республики Иран и после предупреждения покинул этот район.
2. 18 апреля 1996 года в 14 ч. 00 м. военный корабль ВМС Соединенных Штатов Америки, находившийся в точке с координатами N2905 и E5015, создавал помехи для иранского вертолета АВ-212.

Правительство Исламской Республики Иран заявляет о своем протесте против этих незаконных мер правительства Соединенных Штатов Америки и призывает к прекращению подобных действий.

Приложение II

Вербальная нота Секции, представляющей интересы Исламской
Республики Иран в Вашингтоне, О.К., посольству
Пакистана в Вашингтоне, О.К.

Секция, представляющая интересы Исламской Республики Иран в Вашингтоне, О.К., свидетельствует свое уважение посольству Пакистана и имеет честь препроводить прилагаемое сообщение в двух экземплярах, – подлинный текст и неофициальный перевод – полученное от министерства иностранных дел Исламской Республики Иран. Она любезно просит препроводить подлинный текст государственному департаменту Соединенных Штатов Америки и сообщить нашей канцелярии об их ответе.

Добавление

Согласно информации, полученной от должностных лиц правительства Исламской Республики Иран:

9 апреля 1996 года вертолет Соединенных Штатов Америки, находившийся в точке с координатами N2829 и E4921, облетел буксир, принадлежащий портовой полиции и Бандер-и-имам, и запросил команду буксира относительно его порта приписки и порта назначения.

Правительство Исламской Республики Иран заявляет протест по поводу этих незаконных мер, предпринятых правительством Соединенных Штатов Америки, и призывает положить конец таким действиям.
